

FMIAM RDS Radio FMILW RDS Radio

Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Manual de Instruções (lado contrário)
Bruksanvisning (på basidon)

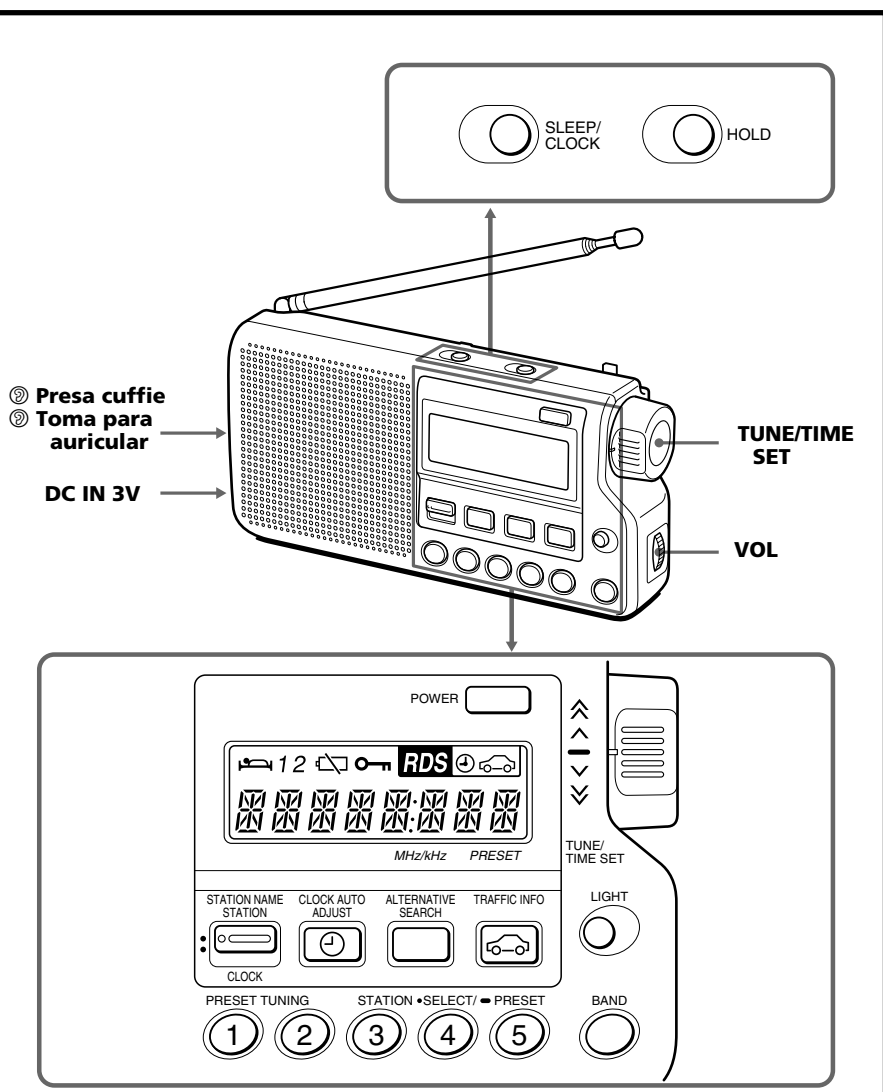


ICF-M33RDS

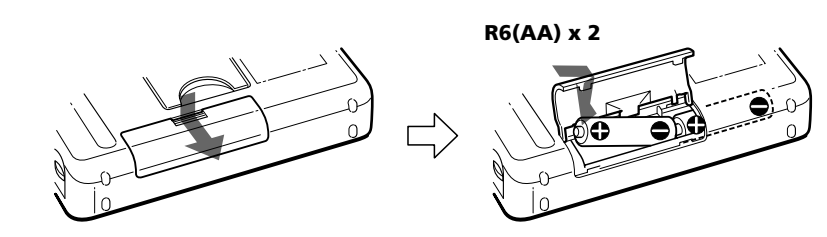
Sony Corporation © 2002 Printed in China



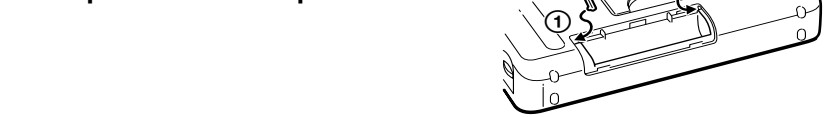
http://www.sony.net



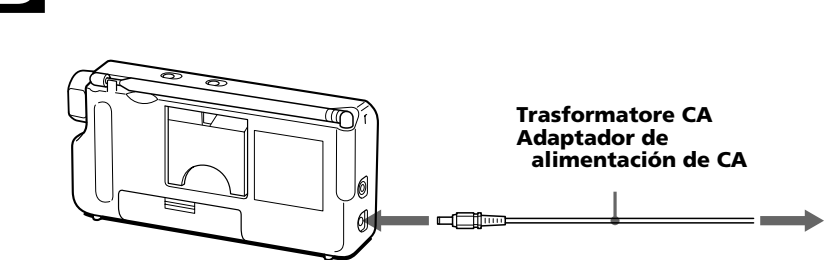
A Retro Parte posterior



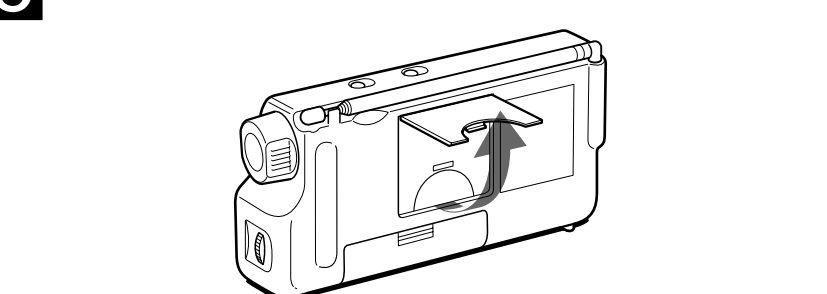
Per riappare il coperchio del vano pile Per volver a colocar la cubierta del compartimento de las pilas



B



C



Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto lo ICF-M33RDS! Questo apparecchio offre molte ore di servizio affidabile e scelto piacere. Prima di usare la radio, si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per eventuali consultazioni.

Caratteristiche e funzioni

Che cos'è RDS?

Lo RDS (Radio Data System) è un sistema di informazione digitale progettato per la radio dalla EBU (European Broadcasting Union), introdotto nel 1987. Usando il sotto portante a 57 kHz per la trasmissione in FM, lo RDS permette di ricevere varie informazioni, come i nomi delle stazioni e informazioni sul traffico.

La disponibilità di dati di identificazione della località in cui ci si trova. Perciò ci possono essere zone in cui non si può usufruire di alcune delle seguenti funzioni:

Funzioni RDS

RDS SONY	Funzioni SONY
Funzione RDS convenzionale	
IMPOSTAZIONE AUTOMATICA OROLOGIO	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica ora esatta. Regolazione automatica per l'ora legale.
ORARIO (CT)	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica ora esatta.
VISUALIZZAZIONE NOME STAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> Per controllare il nome della stazione su cui si è sintonizzati. Per visualizzare una stazione di cui non si conosce la frequenza.
Servizio programma (PS)	<ul style="list-style-type: none"> Visualizza i nomi delle stazioni in 8 caratteri massimo.
INFORMAZIONI SUL TRAFFICO	<ul style="list-style-type: none"> Modo di ricerca e modo di attesa per ricevere informazioni sul traffico. Passaggio automatico dalla radiodiffusione normale alle informazioni sul traffico fornite dalla rete EON. Le trasmissioni normali riprendono dopo l'interrottazione.
ANUNCI SUL TRAFFICO (TA) via EON (Enhanced Other Networks)	<ul style="list-style-type: none"> Selezione e passaggio automatico alle informazioni sul traffico. Ricerca e passaggio automatici a una frequenza con un segnale relativamente più forte per una stazione che trasmette su diverse frequenze.
Frequenze alternative (AF)	<ul style="list-style-type: none"> Selezione automatica di un segnale relativamente più forte.

Altre caratteristiche e funzioni

- Sistema sintetizzatore PLL (Phase Locked Loop) al quarzo che si avvale di un microcomputer per una sintonizzazione semplice e precisa.
- Funzione di preselezione di un massimo di 10 stazioni in FM e 5 stazioni in AM/LW.
- Comando di sintonizzazione e visualizzazione della frequenza radio digitale per una sintonia veloce e precisa.

Per scegliere la sorgente di alimentazione

Per inserire le pile

(Vedere figura A)

- Aprire il coperchio sul retro della radio.
- Inserire due pile R6 (misura AA) (non in dotazione) con la polarità corretta.
- Chiudere il coperchio.

Durata delle pile usando pile Sony R6 (AA) (JEITA)*

Banda	(Ore approssimative)
AM/LW	35
FM	20

* Misurato secondo i criteri JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durata effettiva della pila può variare a seconda delle circostanze di impiego dell'apparecchio.

Per sapere quando sostituire le pile

- Quando le pile si stanno esaurendo, il suono diventa debole e distorto. Quando le pile sono completamente scariche, il suono non funziona e sul display compare "CC". Sostituire con pile nuove.
- Se "CC" compare sul display, rimane visualizzato anche dopo che sono state inserite le pile nuove. Per far scomparire "CC" dal display, premere **POWER**.
- Prima di sostituire le pile accertarsi che la radio sia spenta. Sostituire le pile in un minuto di tempo. Altrimenti, le impostazioni dell'orologio e le stazioni preselezionate possono venire cancellate. In questo caso, impostare l'orologio e preselezionare le stazioni ancora.

Nota

- Quando si prevede di non usare la radio per un periodo di tempo prolungato, togliere le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido dalle pile e corrosioni.

Per usare la corrente domestica (Vedere figura B)

Collegare il trasformatore CA (tensione/corrente nominali in uscita: 3 V CC/700 mA, non in dotazione) alla presa DC IN 3 V, quindi inserirlo in una presa di rete.

Note sull'uso del trasformatore CA.

- Quando non si usa il trasformatore di CA, accertarsi di disinserire le spine dalla presa DC IN 3 V e dalla presa di corrente murale.
- Utilizzare un trasformatore CA* disponibile al commercio (tensione/corrente nominali in uscita: 3 V CC/700 mA). Non usare alcun altro trasformatore CA.
- A seconda dell'trasformatore CA, durante l'utilizzo dell'unità è possibile sentire del rumore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'trasformatore CA.

Polarità della spina



* La tensione della rete elettrica differisce a seconda del paese. Acquistare il trasformatore CA nel paese dove si intende usare la radio.

Per impostare l'orologio

La prima volta che si inseriscono le pile nell'apparecchio, "00:00" lampeggia sul display. Per impostare l'orologio, la radio deve essere spenta.

- Premere **SLEEP/CLOCK** per fermare il lampeggiamento di "00:00" sul display.
- Mentre si tiene premuto **SLEEP/CLOCK**, usare **TUNE/TIME SET** per impostare l'orologio sull'ora attuale. Quando si usa **TUNE/TIME SET** o \curvearrowright , la lettura dell'orario sul display aumenta o diminuisce, rispettivamente, in passi di un secondo. Usando \curvearrowright o \curvearrowleft la lettura aumenta o diminuisce, rispettivamente, in modo rapido.

Quando si rilascia **SLEEP/CLOCK**, l'orologio inizia a funzionare, e ":" comincia a lampeggiare.

Per vedere l'orario attuale mentre si ascolta la radio, cambiare **STATION NAME** su **CLOCK**. L'orario attuale compare sul display.

- È possibile anche impostare l'ora esatta per mezzo della sincronizzazione automatica con i dati RDS, usando la funzione di orario CT. (Vedere "Per impostare l'orologio usando la funzione di orario CT").

Funzionamento della radio

Sintonia manuale

- Quando si rilascia **SLEEP/CLOCK**, ricompare la visualizzazione precedente.
- Per disattivare il timer di spegnimento automatico prima della fine del conteggio del tempo, premere **POWER**.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Uso della funzione RDS

In questa radio, le funzioni seguenti sono disponibili per ricevere dati RDS:

- Quando si rilascia **SLEEP/CLOCK**, ricompare la visualizzazione precedente.
- Per disattivare il timer di spegnimento automatico prima della fine del conteggio del tempo, premere **POWER**.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Funzioni RDS

RDS SONY	Funzioni SONY
Funzione RDS convenzionale	
IMPOSTAZIONE AUTOMATICA OROLOGIO	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica ora esatta. Regolazione automatica per l'ora legale.
ORARIO (CT)	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica ora esatta.
VISUALIZZAZIONE NOME STAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> Per controllare il nome della stazione su cui si è sintonizzati. Per visualizzare una stazione di cui non si conosce la frequenza.
Servizio programma (PS)	<ul style="list-style-type: none"> Visualizza i nomi delle stazioni in 8 caratteri massimo.
INFORMAZIONI SUL TRAFFICO	<ul style="list-style-type: none"> Modo di ricerca e modo di attesa per ricevere informazioni sul traffico. Passaggio automatico dalla radiodiffusione normale alle informazioni sul traffico fornite dalla rete EON. Le trasmissioni normali riprendono dopo l'interrottazione.
ANUNCI SUL TRAFFICO (TA) via EON (Enhanced Other Networks)	<ul style="list-style-type: none"> Selezione e passaggio automatico alle informazioni sul traffico. Ricerca e passaggio automatici a una frequenza con un segnale relativamente più forte per una stazione che trasmette su diverse frequenze.
Frequenze alternative (AF)	<ul style="list-style-type: none"> Selezione automatica di un segnale relativamente più forte.

Altre caratteristiche e funzioni

- Sistema sintetizzatore PLL (Phase Locked Loop) al quarzo che si avvale di un microcomputer per una sintonizzazione semplice e precisa.
- Funzione di preselezione di un massimo di 10 stazioni in FM e 5 stazioni in AM/LW.
- Comando di sintonizzazione e visualizzazione della frequenza radio digitale per una sintonia veloce e precisa.

Per migliorare la ricezione radio-

FM: Estendere l'antenna telescopica.
AM/LW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale. Un'antenna di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

- Quando ci si sintonizza su una stazione FM, il display può passare dalla lettura della frequenza al nome della stazione. Questo accade in particolare per stazioni FM che portano sulle loro frequenze dati RDS. (Vedere "Per visualizzare il nome della stazione").

Per cambiare il modo di visualizzazione

È possibile cambiare il modo di visualizzazione spostando l'interruttore **STATION NAME** su **CLOCK** o su **STATION**.

Interruttore STATION NAME su CLOCK

- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi la frequenza su cui si è sintonizzati, poi, mentre la radio è accesa, passa all'orario attuale. Per verificare la frequenza radio o il nome della stazione, spostare **STATION NAME** su **STATION**.
- Quando si preme **TUNE/TIME SET** usando **TUNE/TIME SET** per passare alla frequenza desiderata. Il display visualizza la frequenza per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.
- Quando l'apparecchio sta ricevendo informazioni sul traffico RDS (vedere "Per ricevere informazioni sul traffico"), il display visualizza il nome della stazione trasmittente per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.

Sintonia in preselezione

È possibile preselezionare fino a 10 stazioni in FM (5 stazioni in FM1, 5 stazioni in FM2), e 5 stazioni in AM/LW.

Per preselezionare una stazione

Esempio: Per preselezionare una stazione sulla frequenza FM 90 MHz sul tasto di preselezione 2 di FM2.

- Premere **POWER**.
- Premere **BAND** per selezionare FM2.
- Sintonizzarsi sulla frequenza FM 90 MHz. Premere e tenere premuto il tasto di preselezione desiderato. (2, in questo caso).
- "2", il numero di tasto di preselezione, lampeggia sul display. Si sente un segnale acustico, poi "2" smette di lampeggiare e rimane sul display a indicare che la preselezione è riuscita.

Per preselezionare altre stazioni, ripetere il procedimento qui sopra.

- Per sostituire la stazione assegnata a un tasto di preselezione, seguire il procedimento qui sopra e al punto 3 premere il tasto di preselezione che si vuole regolare di nuovo.

Per sintonizzarsi su una stazione preselezionata

- Premere **POWER**.
- Premere **BAND** per selezionare la banda.
- Premere il tasto di preselezione desiderato.
- Regolare **VOL** (volume).

Per impostare il timer di spegnimento automatico

Usando la funzione timer di spegnimento automatico, ci si può addormentare al suono della radio. La funzione, quando attivata, spegne la radio dopo 30 minuti.

- Premere **POWER**.
- Premere **BAND** per selezionare la banda.
- Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
- Regolare **VOL** (volume).
- Premere **SLEEP/CLOCK**. Si sente un segnale acustico, poi "SLEEP 60" e \curvearrowright compaiono sul display a indicare che l'impostazione è riuscita.

Per interrompere la ricezione di informazioni sul traffico e tornare alla stazione su cui si era sintonizzati, premere **TRAFFIC INFO**.

Note

- Se la stazione sintonizzata non è una stazione di informazioni sul traffico neppure una stazione di una rete EON, si sente un segnale acustico.
- Se si passa da una banda FM a una banda AM mentre "00:00" è visualizzato sul display, "00:00" scompare. "00:00" non ricompare se si passa ancora alla banda FM o se l'apparecchio viene spento o poi riscosso.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, ricompare la visualizzazione precedente.

- Per disattivare il timer di spegnimento automatico prima della fine del conteggio del tempo, premere **POWER**.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Uso della funzione RDS

In questa radio, le funzioni seguenti sono disponibili per ricevere dati RDS:

- Quando si rilascia **SLEEP/CLOCK**, ricompare la visualizzazione precedente.
- Per disattivare il timer di spegnimento automatico prima della fine del conteggio del tempo, premere **POWER**.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Funzioni RDS

RDS SONY	Funzioni SONY
Funzione RDS convenzionale	
IMPOSTAZIONE AUTOMATICA OROLOGIO	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica ora esatta. Regolazione automatica per l'ora legale.
ORARIO (CT)	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica ora esatta.
VISUALIZZAZIONE NOME STAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> Per controllare il nome della stazione su cui si è sintonizzati. Per visualizzare una stazione di cui non si conosce la frequenza.
Servizio programma (PS)	<ul style="list-style-type: none"> Visualizza i nomi delle stazioni in 8 caratteri massimo.
INFORMAZIONI SUL TRAFFICO	<ul style="list-style-type: none"> Modo di ricerca e modo di attesa per ricevere informazioni sul traffico. Passaggio automatico dalla radiodiffusione normale alle informazioni sul traffico fornite dalla rete EON. Le trasmissioni normali riprendono dopo l'interrottazione.
ANUNCI SUL TRAFFICO (TA) via EON (Enhanced Other Networks)	<ul style="list-style-type: none"> Selezione e passaggio automatico alle informazioni sul traffico. Ricerca e passaggio automatici a una frequenza con un segnale relativamente più forte per una stazione che trasmette su diverse frequenze.
Frequenze alternative (AF)	<ul style="list-style-type: none"> Selezione automatica di un segnale relativamente più forte.

Altre caratteristiche e funzioni

- Sistema sintetizzatore PLL (Phase Locked Loop) al quarzo che si avvale di un microcomputer per una sintonizzazione semplice e precisa.
- Funzione di preselezione di un massimo di 10 stazioni in FM e 5 stazioni in AM/LW.
- Comando di sintonizzazione e visualizzazione della frequenza radio digitale per una sintonia veloce e precisa.

Per migliorare la ricezione radio-

FM: Estendere l'antenna telescopica.
AM/LW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale. Un'antenna di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

- Quando ci si sintonizza su una stazione FM, il display può passare dalla lettura della frequenza al nome della stazione. Questo accade in particolare per stazioni FM che portano sulle loro frequenze dati RDS. (Vedere "Per visualizzare il nome della stazione").

Per individuare una ricezione migliore

Alcune stazioni radio, come la BBC, trasmettono su diverse frequenze. La funzione **ALTERNATIVE SEARCH**, usando dati di frequenze alternative (AF), permette all'apparecchio di individuare un'altra frequenza con un segnale più forte e di passare automaticamente a quella frequenza.

Per cambiare il modo di visualizzazione

È possibile cambiare il modo di visualizzazione spostando l'interruttore **STATION NAME** su **CLOCK** o su **STATION**.

Interruttore STATION NAME su CLOCK

- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi la frequenza su cui si è sintonizzati, poi, mentre la radio è accesa, passa all'orario attuale. Per verificare la frequenza radio o il nome della stazione, spostare **STATION NAME** su **STATION**.
- Quando si preme **TUNE/TIME SET** usando **TUNE/TIME SET** per passare alla frequenza desiderata. Il display visualizza la frequenza per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.
- Quando l'apparecchio sta ricevendo informazioni sul traffico RDS (vedere "Per ricevere informazioni sul traffico"), il display visualizza il nome della stazione trasmittente per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.

Sintonia in preselezione

È possibile preselezionare fino a 10 stazioni in FM (5 stazioni in FM1, 5 stazioni in FM2), e 5 stazioni in AM/LW.

Per preselezionare una stazione

- Premere **POWER**.
- Premere **BAND** per selezionare FM2.
- Sintonizzarsi sulla frequenza FM 90 MHz. Premere e tenere premuto il tasto di preselezione desiderato. (2, in questo caso).
- "2", il numero di tasto di preselezione, lampeggia sul display. Si sente un segnale acustico, poi "2" smette di lampeggiare e rimane sul display a indicare che la preselezione è riuscita.

Per preselezionare altre stazioni, ripetere il procedimento qui sopra.

- Per sostituire la stazione assegnata a un tasto di preselezione, seguire il procedimento qui sopra e al punto 3 premere il tasto di preselezione che si vuole regolare di nuovo.

Per ricevere informazioni sul traffico

La funzione **TRAFFIC INFO** cerca e mette l'ipotesi sul traffico di auto in attesa per ricevere informazioni sul traffico aggragate dalla rete EON. Per mezzo della individuazione dei segnali di programmi sul traffico (TP) e di annunci sul traffico (TA) nei dati RDS. Quando vengono ricevuti informazioni sul traffico, l'apparecchio passa automaticamente dalla trasmissione radio normale della stazione sintonizzata al messaggio sul traffico in arrivo. Dopo il messaggio, l'apparecchio torna alle trasmissioni radio normali.

- Premere **BAND** per selezionare la banda FM. (È possibile selezionare sia FMI che FM2). Se la stazione selezionata trasmette dati RDS, compare "RDS".
- Premere **TRAFFIC INFO** per far comparire "00:" insieme a "RDS". L'apparecchio è ora in modo di attesa per ricevere informazioni sul traffico.

Quando vengono ricevute informazioni sul traffico, "00:" inizia a lampeggiare e l'apparecchio trasmette le informazioni sul traffico.

- Premere **POWER**.
- Premere **BAND** per selezionare la banda.
- Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
- Regolare **VOL** (volume).
- Premere **SLEEP/CLOCK**. Si sente un segnale acustico, poi "SLEEP 60" e \curvearrowright compaiono sul display a indicare che l'impostazione è riuscita.

Per interrompere la ricezione di informazioni sul traffico e tornare alla stazione su cui si era sintonizzati, premere **TRAFFIC INFO**.

Note

- Se la stazione sintonizzata non è una stazione di informazioni sul traffico neppure una stazione di una rete EON, si sente un segnale acustico.
- Se si passa da una banda FM a una banda AM mentre "00:00" è visualizzato sul display, "00:00" scompare. "00:00" non ricompare se si passa ancora alla banda FM o se l'apparecchio viene spento o poi riscosso.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, ricompare la visualizzazione precedente.

- Per disattivare il timer di spegnimento automatico prima della fine del conteggio del tempo, premere **POWER**.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Uso della funzione RDS

In questa radio, le funzioni seguenti sono disponibili per ricevere dati RDS:

- Quando si rilascia **SLEEP/CLOCK**, ricompare la visualizzazione precedente.
- Per disattivare il timer di spegnimento automatico prima della fine del conteggio del tempo, premere **POWER**.
- Quando si preme **SLEEP/CLOCK** mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Funzioni RDS

RDS SONY	Funzioni SONY
Funzione RDS convenzionale	
IMPOSTAZIONE AUTOMATICA OROLOGIO	<ul style="list-style-type: none"> Sincronizzazione automatica con la ora attuale. Ajuste automatico para el ahorro de luz diurna.
ORARIO (CT)	<ul style="list-style-type: none"> Sincronización automática con la hora actual.
VISUALIZACIÓN DEL NOMBRE DE LA EMISORA	<ul style="list-style-type: none"> Comprobación del nombre de la emisora sintonizada. Localización de emisoras cuando no se conozca su frecuencia.
PS (Servicio del programa)	<ul style="list-style-type: none"> Visualización del nombre de la emisora con hasta 8 caracteres.
INFORMACIÓN DEL TRÁFICO	<ul style="list-style-type: none"> Modos de búsqueda y espera de recepción de información sobre el tráfico. Cambio automático recepción normal de radiodifusión a la información sobre el tráfico transmitida por la red EON. La recepción normal se reanuda después de la interrupción.
TA (Anuncios sobre el tráfico) via EON (Mejorada de otras emisoras)	<ul style="list-style-type: none"> Selección automática de información sobre el tráfico. Búsqueda y cambio automático a una frecuencia de señal relativamente intensa de una emisora que transmite en múltiples frecuencias.
AF (Frecuencias alternativas)	<ul style="list-style-type: none"> Selección automática de señal relativamente.

Altre caratteristiche e funzioni

- Sistema sintetizzatore PLL (Phase Locked Loop) al quarzo che si avvale di un microcomputer per una sintonizzazione semplice e precisa.
- Funzione di preselezione di un massimo di 10 stazioni in FM e 5 stazioni in AM/LW.
- Comando di sintonizzazione e visualizzazione della frequenza radio digitale per una sintonia veloce e precisa.

Per migliorare la ricezione radio-

FM: Estendere l'antenna telescopica.
AM/LW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale. Un'antenna di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

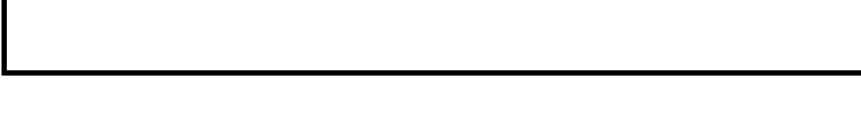
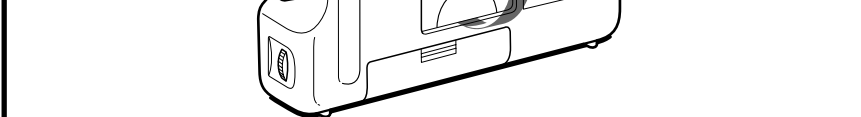
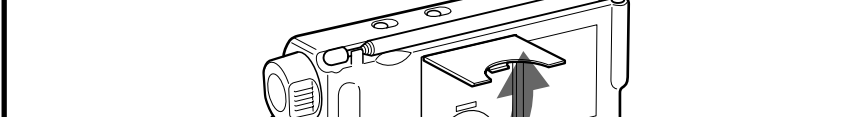
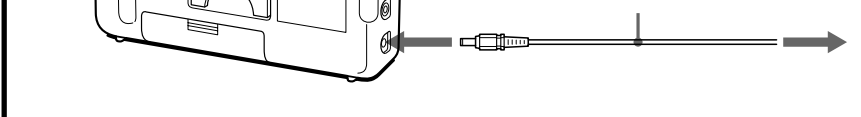
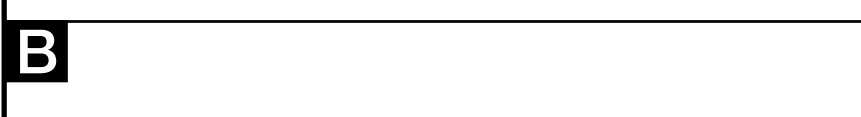
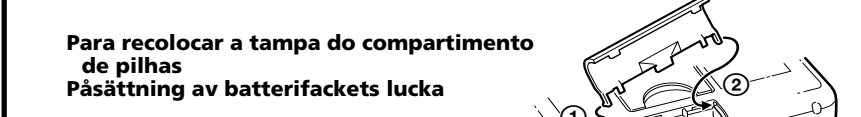
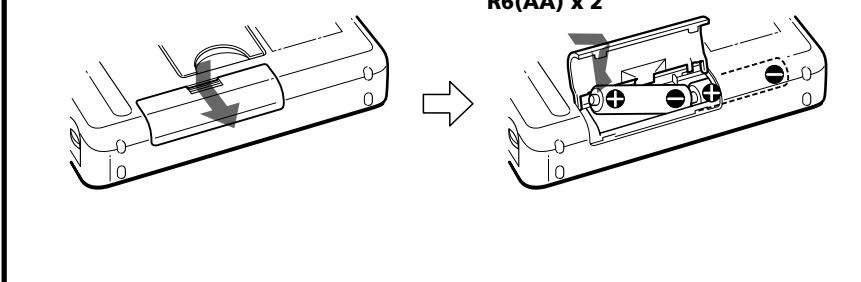
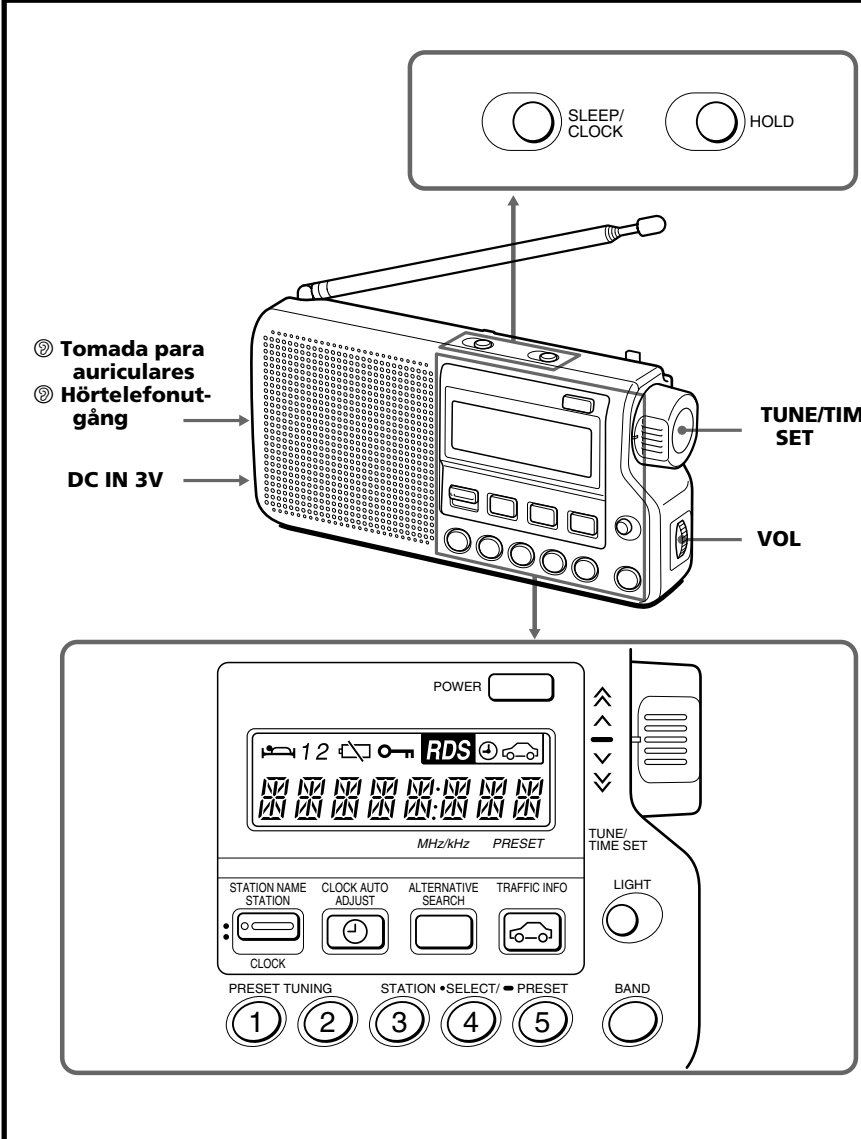
- Quando ci si sintonizza su una stazione FM, il display può passare dalla lettura della frequenza al nome della stazione. Questo accade in particolare per stazioni FM che portano sulle loro frequenze dati RDS. (Vedere "Per visualizzare il nome della stazione").

Per individuare una ricezione migliore

Alcune stazioni radio, come la BBC, trasmettono su diverse frequenze. La funzione **ALTERNATIVE SEARCH**, usando dati di frequenze alternative (AF), permette all'apparecchio di individuare un'altra frequenza con un segnale più forte e di passare automaticamente a quella frequenza.

Per cambiare il modo di visualizzazione

È possibile cambiare il modo di visualizzazione spostando l'interruttore **STATION NAME**



Português

Introdução

Gratas pela escolha do ICF-M33RDS! Com ele, poderá desfrutar de incontáveis horas de audição prazerosa e desempenho de alta confiabilidade. Antes de utilizar o rádio, leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.

Características

O que é RDS?

O Sistema de Dados Radiofônicos (RDS) é um sistema de informações digitais desenvolvido para rádio pela União Europeia de Transmissão (EBU) que foi introduzido em 1987. Mediante a utilização da subportadora de 57 KHz para transmissão de FM, o RDS possibilita-lhe receber uma variedade de informações, tais como nomes de estação e informações de tráfego. A disponibilidade dos dados RDS depende da sua localização. Ou seja, pode haver áreas onde não se possa sequer beneficiar de algumas das funções a seguir:

Funções RDS

SONY RDS	Características SONY
Função RDS convencional	
ALISTE AUTOMÁTICO DO RELÓGIO	• Sincronização automática da hora corrente. • Ajuste automático do horário de economia de energia.
CT (Hora do Relógio)	• Sincronização automática da hora corrente.
INDICAÇÃO DO NOME DA ESTAÇÃO	• Para verificação do nome da estação sincronizada. • Para localizar estações de frequência desconhecida.
PS (Serviço de Programa)	• Indica nomes de estação em até 8 letras.
INFORMAÇÕES DE TRÁFEGO	• Modos de busca e pronto para a recepção de informações de tráfego. • Comutação automática da transmissão de rádio regular para informações de tráfego fornecidas pela rede EON. A transmissão regular é retomada após a interrupção.
BUSCA ALTERNATIVA	• Busca e comutação automática a uma frequência com um sinal relativamente mais intenso para uma estação a transmitir em múltiplas frequências.
AF (Frequências Alternativas)	• Seleção automática de um sinal relativamente mais intenso.

Para verificar a hora corrente durante a audição do rádio, comente **STATION NAME** para **CLOCK**. A hora corrente aparece no mostrador.

Outras funções

Sistema sintonizador PLL (Elo de Fase Síncrono) controlado a quartz, a usar microcomputador para uma sintonização fácil e precisa.

Função de programação de até 10 estações em FM e 5 estações em AM/LW.

Sintonização em avanço/retrocesso e indicação da frequência de rádio digital para rápida e precisa sintonização.

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Para recolocar a tampa do compartimento de pilhas

Acerto do relógio

Quando as pilhas são instaladas pela primeira vez no aparelho, «00:00» piscar no mostrador. Para acertar o relógio, é preciso desligar o rádio.

- 1 Pressione **SLEEP/CLOCK** para cessar o piscamento de «00:00» no mostrador.
- 2 Enquanto mantém pressionada **SLEEP/CLOCK**, gire **TUNE/TIME SET** para acertar o relógio à hora corrente. Quando se gira **TUNE/TIME SET** para «00_», a leitura da hora no mostrador respectivamente aumenta ou diminui em passos de um segundo. Caso o gire até «00_», os dígitos rapidamente aumentam ou diminuem, respectivamente.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Para verificar a hora corrente durante a audição do rádio, comente **STATION NAME** para **CLOCK**. A hora corrente aparece no mostrador.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Sintonização de uma estação programada

- 1 Carregue em **POWER**.
- 2 Carregue em **BAND** para seleccionar a banda.
- 3 Pressione a tecla de memória desejada.
- 4 **Ajuste VOL** (volume).

Ajuste do temporizador adormecedor

Mediante a utilização da função do temporizador adormecedor, pode-se adormecer ao som do rádio. A função, quando activada, desliga o rádio após 60 minutos.

- 1 Carregue em **POWER**.
- 2 Pressione **BAND** para seleccionar a banda.
- 3 Sintonize a estação desejada.
- 4 **Ajuste VOL** (volume).
- 5 Carregue em **SLEEP/CLOCK**.

Um sinal sonoro é emitido, e «SLEEP 60» e «» aparecem no mostrador para indicar que o ajuste foi bem sucedido.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Recepção de informações de tráfego

A função **TRAFFIC INFO** busca e coloca o aparelho no modo de prontidão para receber informações de tráfego de estações sob rede EON, mediante detecção de sinais TP (Programa de Tráfego) e TA (Noticiário de Tráfego) nos dados RDS.

Quando informações de tráfego são recebidas, o aparelho automaticamente comuta da transmissão de rádio regular da estação sintonizada para a mensagem de tráfego introduzida. Após a mensagem, o aparelho comuta de volta para a transmissão de rádio regular.

- 1 Carregue em **BAND** para seleccionar a banda de FM.
- 2 Carregue em **TRAFFIC INFO** para receber informações de tráfego.
- 3 Sintonize a estação desejada.
- 4 **Ajuste VOL** (volume).
- 5 Carregue em **SLEEP/CLOCK**.

Um sinal sonoro é emitido, e «SLEEP 60» e «» aparecem no mostrador para indicar que o ajuste foi bem sucedido.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Precauções

- Não abra o aparelho. Solicite assistência somente a pessoal técnico qualificado.
- Utilize o aparelho somente com as fontes de alimentação citadas em «Especificações».
- Para a funcionalização com CA, utilize o adaptador CA recomendado para este aparelho; não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.
- Evite expor o aparelho a temperaturas extremas, luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nunca deixe o aparelho num automóvel estacionado sob o sol.
- A placa de identificação indicada da voltagem de funcionamento, etc., está localizada na parte traseira.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o adaptador CA ou remova as pilhas e tenha o aparelho inspecionado por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Evite expor o aparelho a temperaturas extremas, luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nunca deixe o aparelho num automóvel estacionado sob o sol.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e «» começa a piscar.

Svenska

Före bruk

Tack för att du valde denna ICF-M33RDS! Detta är en pålitlig radio som du kan njuta av i bilen. Läs nog igen bruksanvisningen för att lära känna till radion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

Vad menas med RDS-mottagning? Den RDS-information som kan tas emot varierar dock från område till område. Därför kan det hända att samma RDS-information angavs redan inte kan tas emot där denna radion används.

Den RDS-information som kan tas emot varierar dock från område till område. Därför kan det hända att samma RDS-information angavs redan inte kan tas emot där denna radion används.

Den RDS-information som kan tas emot varierar dock från område till område. Därför kan det hända att samma RDS-information angavs redan inte kan tas emot där denna radion används.

Den RDS-information som kan tas emot varierar dock från område till område. Därför kan det hända att samma RDS-information angavs redan inte kan tas emot där denna radion används.

Den RDS-information som kan tas emot varierar dock från område till område. Därför kan det hända att samma RDS-information angavs redan inte kan tas emot där denna radion används.

Den RDS-information som kan tas emot varierar dock från område till område. Därför kan det hända att samma RDS-information ang